

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1982-1983

SESSION DE 1982-1983

20 JANUARI 1983

20 JANVIER 1983

**Voorstel van wet tot opheffing van artikel 156
van het Gerechtelijk Wetboek**

**Proposition de loi abrogeant l'article 156
du Code judiciaire**

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

ART. 2

ART. 2

In dit artikel de woorden « 1 januari 1983 » te vervangen
door de woorden « 1 september 1983 ».

A cet article, remplacer les mots « 1^{er} janvier 1983 » par
les mots « 1^{er} septembre 1983 ».

Verantwoording

Justification

Voor de goede werking van de politierechtbanken dient de datum
van inwerkingtreding van de wet op 1 september 1983 te worden
gebracht.

En vue du bon fonctionnement des tribunaux de police, il y a lieu
de reporter au 1^{er} septembre 1983 la date de l'entrée en vigueur de la
loi.

ART. 3 (nieuw)

ART. 3 (nouveau)

Een artikel 3 (nieuw) toe te voegen, luidende :

Ajouter un article 3 (nouveau), rédigé comme suit :

« De politiecommissarissen van het arrondissement en de
gerechtelijke officieren of agenten bij de parketten kunnen,
bij wijze van overgangsmaatregel en gedurende drie jaar te
rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet, de procu-
reur des Konings en zijn substituten blijven bijstaan in de
uitoefening van hun ambt bij de politierechtbank, binnen
de grenzen door de Koning bepaald. »

« A titre transitoire et durant trois ans à partir de l'entrée
en vigueur de la présente loi, les commissaires de police de
l'arrondissement et les officiers ou les agents judiciaires près
les parquets peuvent continuer à assister le procureur du
Roi et ses substituts dans l'exercice de leurs fonctions près
le tribunal de police, dans les limites fixées par le Roi. »

R. A 12485

R. A 12485

Zie :

Voir :

Gedr. St. van de Senaat :

Documents du Sénat :

270 (1981-1982) :

270 (1981-1982) :

N° 1 : Voorstel van wet.
N° 2 : Verslag.

N° 1 : Proposition de loi.
N° 2 : Rapport.

Verantwoording

Met het oog op de progressieve reorganisatie van de politieparketten wordt door deze bepaling de bevoegdheid van de politiecommissarissen en van de gerechtelijke officieren of agenten behouden, als overgangsmaatregel gedurende drie jaar.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen,*

J. GOL.

Justification

En vue d'une réorganisation progressive des parquets de police, cette disposition maintient la compétence des commissaires de police et des officiers ou agents judiciaires, à titre transitoire, durant trois ans.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,*

J. GOL.